

32:1	הֶאֱזִינוּ eazinu give-ear-you ^(P) !	הַשָּׁמַיִם e·shnim the·heavens	וְאֶדְבַּרְהָ u·adbre and·I-shall- ^m speak	וְתִשְׁמַע u·thshmo and·she-shall-hear	הָאָרֶץ e·artz the·earth	אִמְרֵי amri sayings-of	-	1 . Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.
פִּי ph·i mouth-of·me	:	:	:	:	:	:		
32:2	יַעֲרֹף iorph he-shall-trickle	כַּמָּטָר k·mtr as· ^{the} ·rain	לְקַחִי lqch·i influence-of·me	תִּזְלַח thzl she-shall-distill	כַּטַּל k·tl as· ^{the} ·night-mist	אִמְרָתִי amrth·i saying-of·me		2 My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:
כֶּשֶׁשֵׁיִם k·shoirm as-drizzle	עָלֵי - דָּשָׁא oli - dsha on vegetation	וְכַרְבִּיבִים u·k·rbibim and·as·showers	עָלֵי - oli - oshb on herbage	:	:	:		
32:3	כִּי שֵׁם יְהוָה ki shm ieue that name-of Yahweh	אֶקְרָא agra I-am-proclaiming	הָבוּ ebu grant-you ^(P) !	גְּדֹל gdl greatness	לְאֱלֹהֵינוּ l·alei·nu to·Elohim-of·us	:		3 Because I will publish the name of the LORD: ascribe ye greatness unto our God.
32:4	הַצּוּר e·tzur the·rock	תָּמִים thmim flawless	פְּעֻלוֹ phol·u contrivance-of·him	כִּי כָל - דְּרָכָיו ki kl - drki·u that all-of ways-of·him	מִשְׁפָּט mshpht judgment	אֵל al El-of	אֱמוּנָה amune faithfulness	4 [He is] the Rock, his work [is] perfect: for all his ways [are] judgment: a God of truth and without iniquity, just and right [is] he.
וְאִין u·ain and-without	עוֹל oul iniquity	וְיֹשֵׁר tzdiq just	הוּא : eua : and·upright he	:	:	:		
32:5	שִׁחַת shchth he- ^m became-corrupt	לוֹ l·u to·him	לֹא בְנֵי la bni·u not sons-of·him	מוֹמָם mum·m blemish-of·them	דּוֹר dur generation	עֲקֹשׁ ogsh perverse	וּפְתָלְתָל u·phtlthl and·twisted	5 They have corrupted themselves, their spot [is] not [the spot] of his children: [they are] a perverse and crooked generation.
32:6	הֲ - לִיהְוֶה e - l·ieue ? to·Yahweh	תִּגְמְלוּ thgmlu you ^(P) -are-requiting	עִם זֹאת - om zath this	נְבִל nbl people	וְלֹא u·la and·not	חֲכָם chkam wise	הוּא - הֲלוֹא e·lua - eua ?·not he	6 Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? [is] not he thy father [that] hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?
אָבִיךָ abi·k father-of·you	קָנָךְ qn·k he-acquired·you	הוּא eua he	עָשָׂךְ osh·k he-made ^{do} ·you	וַיִּכְנֶנְךָ u·iknn·k and·he-is- ^m establishing·you	:	:		
32:7	זָכֵר zkr remember-you !	יָמוֹת imuth days-of	בֵּינוֹ עוֹלָם binu eon understand-you ^(P) !	שָׁנוֹת shnuth years-of	דּוֹר dur generation	דּוֹר - u·dur and·generation		7 . Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will shew thee; thy elders, and they will tell thee.
שָׂא shal ask-you !	אָבִיךָ abi·k father-of·you	וַיִּגְדֶּךָ u·igd·k and·he-shall- ^c tell·you	זְקֵנֶיךָ zqni·k old-ones-of·you	וַיֹּאמְרוּ u·iamru and·they-shall-say	לְךָ l·k to·you	:		
32:8	בְּהִנְחַל b·enchl in·to- ^c give-allotments-of	עֲלִיזִין oliun supreme-one	גוֹיִם guim nations	בְּהַפְרִידוֹ b·ephrid·u in·to- ^c part-of·him	בְּנֵי bni sons-of	אָדָם adm human		8 When the most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.
יָצַב itzb he-is- ^c stationing	גְּבֻלֹת gblth boundaries-of	עַמִּים omim peoples	לְמִסְפָּר l·msphr to·number-of	בְּנֵי bni sons-of	יִשְׂרָאֵל ishral Israel	:		
32:9	כִּי חֵלֶק ki chlq that portion-of	יְהוָה ieue Yahweh	עַמּוֹ om·u people-of·him	יַעֲקֹב ioqb Jacob	חֵבְל chbl line-of	נַחֲלָתוֹ nchlth·u allotment-of·him	:	9 For the LORD'S portion [is] his people; Jacob [is] the lot of his inheritance.
32:10	יִמְצְאֵהוּ imtza·eu he-is-finding·him	בְּאֶרֶץ b·artz in·land	מִדְּבָר mdbr wilderness	וּבְתֵחוּ u·b·theu and·in·chaos	יֵלֵל ill howling	יִשְׁמֵן ishmn desolation	וְיִסְבֶּבְהוּ isbb·neu he-is- ^m surrounding·him	10 He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.
יְבֻנְנֵהוּ ibunn·eu he-is- ^c making-understand·him	יִצְרְנֵהוּ itzr·neu he-is-preserving·him	כַּאֲשֶׁר k·aishun as·pupil-of	עֵינוֹ oin·u eye-of·him	:	:	:		
32:11	כַּנְּשֹׁר k·nshr as·vulture	יֵעִיר ioir he-is- ^c rousing-up	קִנּוֹ qn·u nest-of·him	עַל - גּוֹזְלָיו ol - guzli·u over fledglings-of·him	יִרְחֹף irchph he-is- ^m vibrating			11 As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings:
יִפְרֹשׂ iphresh he-is-spreading	כַּנְּפָיו knphi·u wings-of·him	יִקְחֵהוּ iqch·eu he-is-taking·him	וְיִשְׂאֵהוּ isha·eu he-is-bearing·him	עַל - ol - abrth·u on pinion-of·him	:	:		
32:12	יְהוָה ieue Yahweh	בְּדָד bdd alone	יְנַחֵם inch·nu he-is- ^c guiding·him	וְאִין u·ain and·there-is-no	עִמּוֹ om·u with·him	אֵל al El-of	נִכְרִי nkr foreigner	12 [So] the LORD alone did lead him, and [there was] no strange god with him.

32:13 יִרְכַּבְהוּ | עַל - | בְּמוֹתַי | בְּמֹתַי | וַיֹּאכַל אֶרֶץ |
 irkb·eu ol - bmuthi bmthi artz u·iakl
 he-is-^cmaking-ride·him on high-places-of high-places-of land and-he-is-eating

תְּנוּבַת שָׂדֵי וַיִּנְקְהוּ : מִסְּלַע דָּבֵשׁ וְשֶׁמֶן מִחֲלִמִּישׁ וְצוּר :
 thnubth shdi u·inq·eu dbsh m·slo u·shmn m·chlmish tzur :
 produces-of field and-he-is-^cmaking-suckle·him honey from·crag and·oil from·flint-of rock

32:14 חֲמַת בָּקָר וְחֵלֶב צֶאֱן - עִם חֵלֶב - כְּרִים וְאֵילִים בְּנֵי -
 chmath bqr u·chlb tzan om - chlb krim u·ailim bni -
 clotted-cream-of herd and·milk-of flock with fat-of butting·rams and·rams sons-of

בָּשָׁן וְעֹתוּדִים עִם - חֵלֶב - כְּלִיּוֹת חֲטָה וְדָם - עֵגֶב - תִּשְׁתֶּה :
 bshn u·othudim om - chlb kliuth chte u·dm - onb thshthe -
 Bashan and·he-goats with fat-of kidneys-of wheat and·blood-of grape you-are-drinking

חֲמֹר :
 chmr :
 turbid-wine

32:15 וַיִּשְׁמַן וַיִּשְׂרוֹן וַיִּבְעַט שְׁמֵנְךָ עֲבִית :
 u·ishmn ishrun u·ibot shmnth obith
 and·he-is-growing-stout Jeshurun and·he-is-kicking you-are-stout you-are-thick

כְּשִׁית וַיִּטַּשׁ וַיַּעֲזֹב אֱלֹהֵי עֲשָׂהוּ וַיִּנְבַּל צוּר :
 kshith u·itsh alue osh·eu u·inbl tzur
 you-are-burly and·he-is-abandoning Eloah he-made^{do}·him and·he-is-^mdisgracing rock-of

יִשְׁעוֹתוֹ :
 ishoth·u :
 salvation-of·him

32:16 יִקְנָאֵהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת וַיִּכְעִסְהוּ :
 iqna·eu b·zrim b·thuobth ikois·eu :
 he-is-^cmaking-jealous·him in·alien-ones in·abhorrences he-is-^cprovoking-to-vexation·him

32:17 וַיִּזְבְּחוּ לַשְּׂדִיִּם לֹא אֱלֹהִים לֹא יָדְעוּם מִקִּרְבִּי חֲדָשִׁים :
 izbchu l·shdim la ale aleim la idou·m chdshim m·qrb
 they-are-sacrificing to·^{the}demons not Eloah Elohim not they-knew·them new-ones from·near

בָּאוּ לֹא שָׁעֲרוּם אָבְתִיכֶם :
 bau la shoru·m abthi·km :
 they-came not they-were-horrified-by·them fathers-of·you(P)

32:18 צוּר יִלְדֶךָ תִּשִׂי וְתִשְׁכַּח אֵל :
 tzur ild·k thshi u·thshkch al
 rock he-generated·you you-are-^cbeing-oblivious and·you-are-forgetting El

מִחֲלָלְךָ :
 mchll·k :
 one-^mtravailing-of·you

32:19 וַיִּרְא יְהוָה וַיִּנְאֹץ מִכַּעַס בְּנֵי :
 u·ira ieu u·inatiz m·kos bni·u
 and·he-is-seeing Yahweh and·he-is-spurning from·vexation-of sons-of·him

וּבָנָתָיו :
 u·bnthi·u :
 and·daughters-of·him

32:20 וַיֹּאמֶר אֶסְתִּירָה פָּנַי מֵהֶם אֶרְאֶה מָה אַחֲרֵיהֶם :
 u·iamr asthire phn·i m·em arae me achrith·m
 and·he-is-saying I-shall-^cconceal faces-of·me from·them I-shall-see what ? latter-of·them

כִּי דוֹר תִּהְיֶה תִּהְפֹּכֶת אֲמֵן - לֹא בָנִים הֵמָּה בָּם :
 ki dur thephkth eme bnim la - amn b·m :
 that generation-of waywardness they sons not faithfulness in·them

32:21 הֵם קָנְאוּנִי בְּלֹא כַּעֲסוּנִי אֵל - בְּהַבְלִיָּהֶם וְאֲנִי :
 em qnau·ni b·la - al kosu·ni b·ebli·em u·ani
 they they-make-jealous·me in·not El they-^mprovoke-to-vexation·me in·vanities-of·them and·I

אֶקְנִיאֵם בְּלֹא עָם - בְּנוֹי נָבֵל אֶכְעִסֵּם :
 aqnia·m b·la - om b·gui nbl akois·m :
 I-shall-^cmake-jealous·them in·not people in·nation decadent I-shall-cause-vexation·them

32:22 כִּי אֵשׁ - קָדְחָהּ בְּאָפִי וְתִיקַד עַד - שְׂאוֹל תִּחְתִּית :
 ki - ash qdche b·aph·i u·thiqd od - shaul thchthith
 that fire she-is-kindled in·anger-of·me and·she-shall-glow unto unseen nether

¹³ He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;

¹⁴ Butter of kine, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou didst drink the pure blood of the grape.

¹⁵ . But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art waxen fat, thou art grown thick, thou art covered [with fatness]; then he forsook God [which] made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.

¹⁶ They provoked him to jealousy with strange [gods], with abominations provoked they him to anger.

¹⁷ They sacrificed unto devils, not to God; to gods whom they knew not, to new [gods that] came newly up, whom your fathers feared not.

¹⁸ Of the Rock [that] begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.

¹⁹ . And when the LORD saw [it], he abhorred [them], because of the provoking of his sons, and of his daughters.

²⁰ And he said, I will hide my face from them, I will see what their end [shall be]: for they [are] a very froward generation, children in whom [is] no faith.

²¹ They have moved me to jealousy with [that which is] not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with [those which are] not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

²² For a fire is kindled in mine anger, and shall burn

וַתֹּאכַל	אָרֶץ	וַיִּבְלֶהָ	וַתִּלְהֹט	מוֹסְדֵי	הָרִים	:	unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.		
u·thakl	artz	u·ibl·e	u·thlet	musdi	erim	:			
and·she·shall·devour	earth	and·crop·of·her	and·she·shall· ^m set·aflame	foundations·of	mountains	:			
32:23	אֶסְפֶּה	עָלֵימוּ	חֲצֵי רְעוֹת	אֶכְלֶה	בָּם	:	²³ I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them.		
asphe		oli·mu	routh chtz·i	akle	- b·m	:			
I·shall·cause·to·sweep·up	over·them	evils	arrows·of·me	I·shall· ^m exhaust	in·them	:			
32:24	מְזֵי	רָעָב	וּלְחֵמִי	רֶשֶׁף	וּקְטָב	מְרִירִי	וְשֹׁן	-	
mzi	rob	u·lchmi		rshph	u·qtb	mriri	u·shn	-	
ones·gaunt·of	famine	and·ones·being·fought·of	sirocco	and·sting	bitter	and·tooth·of		-	
אֲשַׁלַּח בְּהֵמוֹת	בָּם	עִם	חֶמְתָּ	זַחְלִי	עֶפְרָה	:	send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.		
bemuth ashlach	- b·m	om	- chmth	zchli	ophr	:			
beasts	I·shall· ^m send	in·them	with	venom·of	ones·skulking·of	soil			
32:25	מִחוּץ	תִּשְׁכַּל	חֶרֶב	וּמִחְדָּרִים	אֵימָה	גַּם	בְּחֹרֶר	-	
m·chutz	thshkl	- chrb	u·m·chdrim	aime gm	- bchur			-	
from·outside	she·shall· ^m bereave	sword	and·from·chambers	dread	even	choice·young·man		-	
גַּם	יֹונֵק בְּתוֹלָה	עִם	אִישׁ	שִׁיבָה	:			:	
gm	- bthule iung	om	- aish	shibe	:			:	
even	virgin	one·being·suckling	with	man·of	grey·hair				
32:26	אֲמַרְתִּי	אֶפְאַיֵּם	אֶשְׁבִּיתָהּ	מִמָּנוּשׁ	זְכָרָם	:	. I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:		
amrthi	aphai·em	ashbithe	m·anush	zkr·m	:				
I·say	I·shall· ^c blow·away·them	I·shall· ^c eradicate	from·mortal	remembrance·of·them					
32:27	לֹולִי	כַּעַס	אוֹיֵב	אֲנֹר	פָּן	יִנְכְּרוּ	-		
luli	kos	auib	agur	phn	- inkru				
unless	vexation·of	one·being·enemy	I·am·shrinking·away	lest	they·are· ^m misconstruing				
צָרֵימוּ	פָּן	יֹאמְרוּ	יָדֵינוּ	רָמָה	וְלֹא	יִהְיֶה	פָּעַל	כָּל	-
tzri·mu	phn	- iamru	idi·nu	rme	u·la	ieue	phol	kl	-
foes·of·them	lest	they·are·saying	hands·of·us	she·is·high	and·not	Yahweh	he·contrived	all·of	-
זֹאת	:								
zath	:								
this									
32:28	כִּי	גוֹי	אֲבָד	עֲצוֹת	וְאֵין הֵמָּה	בְּהֵם	תְּבוּנָה	:	
ki	- gui	abd	otzuth	eme	u·ain	b·em	thbune	:	
that	nation	being·destructive	counsel	they	and·there·is·no	in·them	understanding	:	
32:29	לוֹ	חֲכָמוּ	וְשִׁכְלוּ	זָבִינוּ	זֹאת	יְבִינוּ	זֹאת	:	
lu	chkmu	ishkilu	zath	ibinu				:	
o·that	they·were·wise	they·are· ^c being·intelligent	this	they·are·understanding					
לְאַחֲרֵיהֶם	:								
l·achrith·m	:								
to·hereafter·of·them									
32:30	יִרְדֹּף	אִיכָה	אֶחָד	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	יָנִיסוּ	רֶבְבָה	אִם	-
aike irdph		achd	alph	u·shnim	inisu	rbbe	am	-	
how ?	he·shall·pursue	one	thousand	and·two	they·are· ^c putting·to·flight	ten·thousand	if	-	
לֹא	כִּי	צוּרָם	מָכַרָם	וַיִּהְיֶה	הַסִּגְיָרָם	:			
la	ki	- tzur·m	mkr·m	u·ieue	esgir·m	:			
not	that	rock·of·them	he·sold·them	and·Yahweh	he· ^c surrendered·them				
32:31	כִּי	לֹא	כְּצוּרֵנוּ	צוּרָם	וְאֹיְבֵינוּ	פְּלִילִים	:		
ki	la	k·tzur·nu	tzur·m	u·aibi·nu	phlilim	:			
that	not	as·rock·of·us	rock·of·them	and·ones·being·enemies·of·us	mediators				
32:32	כִּי	מִנְּפֵן	סֹדֶם	נִפְנָם	וּמִשְׂדֵּמֹת	עֲמֹרָה	עֲנָבִמוּ	:	
ki	- m·gphn	sdm	gphn·m	u·m·shdmth	omre	onb·mu		:	
that	from·vine·of	Sodom	vine·of·them	and·from·fields·of	Gomorrah	grapes·of·them			
עֲנָבֵי	רוֹשׁ	אֲשֶׁכְּלֹת	מִרְרַת	לָמוּ	:				
onbi	- rush	ashklth	mrrth	lmu	:				
grapes·of	poison	clusters·of	bitterness	to·them					
32:33	חֶמְתָּ	תַּיִנִּים	וַיִּנֵּם	וְרֹאשׁ	פְּתָנִים	אֲכָזְרִי	:		
chmth	thnim	iin·m	u·rash	phthnim	akzr	:			
venom·of	snakes	wine·of·them	and·poison·of	cobras	cruel				
32:34	הֲלֹא	הוּא	כָּמֵס	עִמָּדִי	חָתָם	בְּאוֹצְרֵתִי	:		
e·la	- eua	kms	om·di	chthm	b·autzrth·i	:			
?·not	he	being·amassed	with·me	being·sealed	in·treasuries·of·me				

²⁵ The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling [also] with the man of gray hairs.

²⁶ . I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:

²⁷ Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, [and] lest they should say, Our hand [is] high, and the LORD hath not done all this.

²⁸ For they [are] a nation void of counsel, neither [is there any] understanding in them.

²⁹ O that they were wise, [that] they understood this, [that] they would consider their latter end!

³⁰ How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the LORD had shut them up?

³¹ For their rock [is] not as our Rock, even our enemies themselves [being] judges.

³² For their vine [is] the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes [are] grapes of gall, their clusters [are] bitter:

³³ Their wine [is] the poison of dragons, and the cruel venom of asps.

³⁴ [Is] not this laid up in store with me, [and] sealed up among my treasures?

32:35 לִי נִקְמָ וּשְׁלֹם לָעֵת תִּמְוֹט רַגְלֵם כִּי יוֹם קָרוֹב כִּי
 l·i nqm u·shlm l·oth thmut rgl·m ki qrub ium
 to·me vengeance and·repayment for·season she·shall·slip foot·of·them that near day·of

אִידָם וְחָשׁ עֲתֹדֶת לָמוֹ :
 aid·m u·chsh othdth lmu :
 calamity·of·them and·he·hurries impending·dooms to·them

32:36 כִּי יִדִין - עֲבָדָיו וְעַל יְהוָה עַמּוֹ וְהָיָה יִתְנַחֵם
 ki - idin ieue om·u u·ol - obdi·u ithnchm
 that he·shall·adjudicate Yahweh people·of·him and·on servants·of·him he·shall·^scomfort

כִּי יִרְאֶה כִּי אָזְלָת - יָד וְאָפֶס עֲצוּר
 ki irae ki - azlth id u·aphs otzur
 that he·is·seeing that she·is·departed hand and·limit one·being·restrained

וְעָזַב :
 u·ozub :
 and·one·being·forsaken

32:37 וְאָמַר אֵי אֵלֵהֶמוּ חֲסִיו צוּר בּוֹ :
 u·amr ai alei·mu tzur chsiu b·u :
 and·he·says where ? Elohim·of·them rock they·took·refuge in·him

32:38 נְסִיכָם יֵין יִשְׁתּוּ יֹאכְלוּ זְבַחֵמוּ חֶלֶב אֲשֶׁר
 ashr chl b zbchi·mu iaklu ishthu iin nsik·m
 who fat·of sacrifices·of·them they·are·eating they·are·drinking wine·of libation·of·them

יִקְוּמוּ וְיִעֲזְרֶכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה :
 iqumu u·iozr·km iei oli·km sthre :
 they·shall·rise and·they·shall·help·you^(P) he·shall·become over·you^(P) concealment

32:39 רְאוּ כִי עָתָה אֲנִי עֲמָדִי אֱלֹהִים וְאֵין הוּא אֲנִי אֲנִי
 rau othe ki ani ani eua u·ain aleim om·di ani
 see·you^(P) ! now that I I he and·there·is·no Elohim with·me I

אֲמִית וְאָחִיָּה מַחְצָתִי וְאֲנִי אֲרַפָּא וְאֵין
 amith u·achie mchtzthi u·ani arpha u·ain
 I·am·^cputting·to·death and·I·am·making·alive I·transfixed and·I I·shall·heal and·there·is·no

מִנְדִי מִצִּיל :
 m·id·i mtzil :
 from·hand·of·me one·^crescuing

32:40 כִּי אֲשֶׂא - אֵל שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אֲנִי לְעֹלָם :
 ki - asha al - shmim id·i u·amrthi chi anki l·olom :
 that I·am·lifting to heavens hand·of·me and·I·say life I for·eon

32:41 יָדִי בְּמִשְׁפֵּט וְחָאֲחָז חֲרָבִי שְׁנוּתִי - אִם
 am - shnuthi brq chrb·i u·thachz b·mshpht id·i
 if I·whet flashing·of sword·of·me and·she·is·holding in·judgment hand·of·me

אָשִׁיב נִקְמָ לְצָרִי וְלִמְשֹׁנָאִי אֲשִׁלֵּם :
 ashib nqm l·tzr·i u·l·mshna·i ashlm :
 I·shall·^creturn vengeance to·foes·of·me and·to·ones·^mhating·of·me I·shall·^mrepay

32:42 אֲשִׁכִּיר חֲצִי מִדָּם וְחֲרָבִי תֹאכַל בֶּשָׂר
 ashkir chtz·i m·dm u·chrb·i thakl bshr
 I·shall·^cmake·drunk arrows·of·me from·blood and·sword·of·me she·shall·devour flesh

מִדָּם חָלַל וְשִׁבְיָה מִרָאשׁ פְּרֻעוֹת אוֹיֵב :
 m·dm chl1 u·shbie m·rash phrouth auib :
 from·blood·of one·mortally·wounded and·captive from·head·of commanders·of being·enemy

32:43 הֲרִנֵּנוּ עֲמוֹ גוֹיִם כִּי דָם - עֲבָדָיו יִקּוּם
 erninu guim om·u ki dm - obdi·u iqum
^cbe·jubilant·you^(P) ! nations people·of·him that blood·of servants·of·him he·shall·avenge

וְנִקְמָ וְיָשִׁיב לְצָרִי וְיַכְפִּיר אֲדָמָתוֹ
 u·nqm ishib l·tzri·u u·kphr admth·u
 and·vengeance he·shall·^creturn to·foes·of·him and·he·makes·propitiatory·shelter ground·of·him

עֲמוֹ : פ
 om·u : p
 people·of·him

32:44 וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר מִשֵּׁה כָּל - דְּבָרֵי הַשִּׁירָה - הַזֹּאת
 u·iba mshe u·idbr ath - kl - dbri e·shire - e·zath
 and·he·is·coming Moses and·he·is·^mspeaking * all·of words·of the·song the·this

35 To me [belongeth] vengeance, and recompence; their foot shall slide in [due] time: for the day of their calamity [is] at hand, and the things that shall come upon them make haste.

36 For the LORD shall judge his people, and repent himself for his servants, when he seeth that [their] power is gone, and [there is] none shut up, or left.

37 And he shall say, Where [are] their gods, [their] rock in whom they trusted,

38 Which did eat the fat of their sacrifices, [and] drank the wine of their drink offerings? let them rise up and help you, [and] be your protection.

39 . See now that I, [even] I, [am] he, and [there is] no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither [is there any] that can deliver out of my hand.

40 For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.

41 If I whet my glittering sword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.

42 I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; [and that] with the blood of the slain and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy.

43 Rejoice, O ye nations, [with] his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, [and] to his people.

44 . And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the

בְּאָזְנֵי הָעָם וְהוֹשֵׁעַ הוּא בֶן נוּן -
 b·azni e·om eua u·eusho bn - nun :
 in·ears-of the·people he and·Hosea son-of Nun

people, he, and Hoshea the son of Nun.

32:45 וְכֵן יְהוָה אֵל - כָּל - הַדְּבָרִים - כָּל - אֵת - לְדַבֵּר מֹשֶׁה וְיִכְלַח
 u·ikl mshe l·dbr ath - kl - e·dbrim e·ale al - kl -
 and·he-is-^mconcluding Moses to·to-^mspeak-of » all-of the·words the·these to all-of

45 And Moses made an end of speaking all these words to all Israel:

יִשְׂרָאֵל :
 ishral :
 Israel

32:46 וַיֹּאמֶר וְיִאמְרוּ אֲשֶׁר - לְכָל - הַדְּבָרִים - אֲנִי - אֲשֶׁר
 u·iamr al·em shimu lbb·km l·kl - e·dbrim ashtr anki
 and·he-is-saying to·them place-you^(P) ! heart-of·you^(P) to·all-of the·words which I

46 And he said unto them, Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

מֵעֵד בְּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר הִצַּעְתֶּם אֵת בְּנֵיכֶם - אֵת
 moid b·km e·ium ashtr thtzu·m ath - bni·km
^ctestifying in·you^(P) the·day which you^(P)-shall-^minstruct·them » sons-of·you^(P)

לְשֹׁמֵר הַשְּׂמִימָה לַעֲשׂוֹת כָּל - אֵת - דְּבָרֵי - הַתּוֹרָה הַזֹּאת :
 l·shmr l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath :
 to·to-observe-of to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this

32:47 כִּי לֹא דָבָר רֶק מִכֶּם הוּא כִּי הַיּוֹם וּבְדַבְרֵךְ הַזֶּה
 ki la - dbr rq eua m·km ki - eua chii·km u·b·dbr e·ze
 that not word empty he from·you^(P) that he lives-of·you^(P) and·in·the·word the·this

47 For it [is] not a vain thing for you; because it [is] your life: and through this thing ye shall prolong [your] days in the land, whither ye go over Jordan to possess it.

תִּתְּרִיכּוּ שָׂמָּה הַיַּרְדֵּן - אֵת עַבְרֵי אֶתְּם אֲשֶׁר הָאֲדָמָה - עַל יְמִיִּם
 thariku imim ol - e·adme ashtr athm obrim ath - e·irdn shm·e
 you^(P)-shall-^cprolong days on the·ground which you^(P) ones-crossing » the·Jordan there·ward

לְרִשְׁתָּהּ פ :
 l·rshth·e : p
 to·to-tenant-of·her

32:48 וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר לְאָמֹר הַיּוֹם הַזֶּה לְאָמֹר מֹשֶׁה - אֵל יְהוָה בְּעֵצָם
 u·idbr l·amr e·ium e·ze l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses in·very-of the·day the·this to·to-say-of

48 And the LORD spake unto Moses that selfsame day, saying,

32:49 מוֹאָב בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָבוּ - הַר הַזֶּה הָעֵבְרִים הַר - אֵל עֹלָה
 ole al - er e·obrim e·ze er - nbu ashtr b·artz muab
 go-up-you ! to mountain-of the·Abarim the·this mountain-of Nebo which in·land-of Moab

49 Get thee up into this mountain Abarim, [unto] mount Nebo, which [is] in the land of Moab, that [is] over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession:

לְבָנֵי נָתַן אֲנִי אֲשֶׁר קָנֹנָן אֶרֶץ - אֵת וַיִּרְאוּ וַיִּחֲוּ פָנֵי - עַל אֲשֶׁר
 ashtr ol - phni irchu u·rae ath - artz knon ashtr ani nthn l·bni
 which on faces-of Jericho and·see-you ! » land-of Canaan which I giving to·sons-of

לְאֶחְזָה יִשְׂרָאֵל :
 ishral l·achze :
 Israel for·holding

32:50 אֵל - וְהֵאָסַף עָלֶיךָ אֲשֶׁר עָלָה אֶתְּהָ אֲשֶׁר בְּהַר וּמָת
 u·mth b·er ashtr athe ole shm·e u·easph al -
 and·die-you ! in·the·mountain which you going-up there·ward and·be-gathered-you ! to

50 And die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

עַמֵּיךָ עָמִיד עַמֵּיךָ - כַּאֲשֶׁר מָת - אַחִיךָ אַהֲרֹן בְּהַר הָהָר
 omi·k k·ashr - mth aern achi·k b·er e·er
 peoples-of·you as·which he-died Aaron brother-of·you in·Hor the·mountain

וַיֵּאָסֶף וַיֵּאָסֶף עִמּוֹ - אֵל :
 u·iasph al - omi·u :
 and·he-is-being-gathered to peoples-of·him

32:51 קָדַשׁ מְרִיבַת - בְּמֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּתוּךְ בִּי מֵעַלְתֶּם אֲשֶׁר עַל
 ol ashtr molthm b·i b·thuk bni ishral b·mi - mribth qdsh
 on which you^(P)-offended in·me in·midst-of sons-of Israel in·waters-of Meribah Kadesh

51 Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

מִדְּבַר יִשְׂרָאֵל : בְּנֵי בְּתוּךְ אוֹתִי קְדֻשָׁתְּךָ - לֹא אֲשֶׁר עַל צֵן -
 mdbr ishral : bni b·thuk auth·i qdshthm la - ashtr ol ashtr tzn
 wilderness-of Zin on which not you^(P)-hallowed » me in·midst-of sons-of Israel

32:52 אֵל - תְּבוּאָה לֹא וְשָׂמָּה הָאֶרֶץ - אֵת תִּרְאֶה מִמֶּנֶּה כִּי
 ki m·ngd thrae ath - e·artz u·shm·e la thbua al -
 that from·aloof you-shall-see » the·land and·there·ward not you-shall-enter to

52 Yet thou shalt see the land before [thee]; but thou shalt not go thither into the land which I give the children of Israel.

פ : יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי נָתַן אֲנִי - אֲשֶׁר הָאֶרֶץ
 e·artz ashtr - ani nthn l·bni ishral : p
 the·land which I giving to·sons-of Israel